

1 February 2023
Russian
Original: French

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2023 года

Нью-Йорк, 1–5 мая 2023 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

**Социально-экономические выгоды, содействие
устойчивому развитию, принятые и предлагаемые
меры по осуществлению резолюций**

Принятие политики в области изменения географических названий

Резюме**

Топонимическая комиссия Квебека — организация, ответственная за регулирование географических названий на территории Квебека. В ее полномочия входит, в частности, официальное закрепление географических названий в Квебеке и распространение соответствующей информации. С момента своего создания Комиссия придерживается различных положений в области топонимической политики, которые служат основаниями для ее решений и опубликованы на ее веб-сайте.

Топонимическая комиссия придает большое значение стабильности топонимики, соблюдая при этом принцип использования названий: названия, которые используются, являются более эффективными географическими ориентирами, чем те, которые не используются. Уважение к общепринятому употреблению географических названий является одним из краеугольных камней ее политики и основополагающим критерием в топонимике.

Однако многие предложения об изменении названий представляются в Комиссию или освещаются в средствах массовой информации без веских обоснований.

В этой связи Комиссия 3 марта 2022 года приняла новую топонимическую политику — Политику в области изменения географических названий. Цель

* GEGN.2/2023/1.

** Полный текст доклада (GEGN.2/2023/23/CRP.23) был подготовлен Мари-Эв Биссон, сотрудником Топонимической комиссии Квебека, Канада. Он будет опубликован только на том языке, на котором он был представлен, URL: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/.



новой политики состоит в том, чтобы четко сформулировать принципы, которыми руководствуется Комиссия при эффективном и единообразном рассмотрении предложений по изменению географических названий.

В настоящем докладе содержится подробное описание новой политики, основные принципы которой заключаются в следующем:

- приоритет должны иметь топонимы с наиболее устоявшимся употреблением;
- в целях обеспечения сохранения и надежности географических ориентиров осуществляется последовательная поддержка официального топонимического справочника;
- Комиссия не хотела бы вызывать или поощрять полемику; предпочтение отдается поиску широкого консенсуса и компромисса;
- Комиссия может отказать в утверждении любого предложения об изменении географического названия, если такое предложение, по ее мнению, противоречит общественным интересам или основано на личных мотивах либо делается в рекламных целях;
- при этом учитывается, послужит ли добавление нового названия дальнейшему совершенствованию официального топонимического справочника и не станет ли замена старого названия потерей для топонимического наследия.
